

Journals

No. 264

Friday, November 24, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 264

Le vendredi 24 novembre 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions.

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 351-3905 concerning the reorganization of government.—Sessional Paper No. 8545-351-154;
- (2) Nos. 351-3984 and 351-3996 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-351-16BB;
- (3) No. 351-4070 concerning the official opposition.—Sessional Paper No. 8545-351-125G.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle.

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^o 351-3905 au sujet de la réorganisation de l'administration.—Document parlementaire n^o 8545-351-154;
- 2) n^{os} 351-3984 et 351-3996 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n^o 8545-351-16BB;
- 3) n^o 351-4070 au sujet de l'opposition officielle.—Document parlementaire n^o 8545-351-125G.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), from the Standing Committee on Industry, presented the 10th Report of the Committee (Bill C-99, An Act to amend the Small Business Loans Act, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-169.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 48, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 102nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the list of Members and Associate Members of Standing Committees listed below:

Canadian Heritage

Member

Abbott for Solberg

Associate Member

Solberg

Finance

Member

Solberg for Harper (Calgary West)

Associate Member

Harper (Calgary West)

Government Operations

Member

Harris for White (Fraser Valley West)

Associate Member

White (Fraser Valley West)

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs:

White (Fraser Valley West)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance), Bill C-109, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), du Comité permanent de l'industrie, présente le 10^e rapport de ce Comité (projet de loi C-99, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510-351-169.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 48, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 102^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents dont le nom suit soit modifiée:

Patrimoine canadien

Membre

Abbott pour Solberg

Membre associé

Solberg

Finances

Membre

Solberg pour Harper (Calgary-Ouest)

Membre associé

Harper (Calgary-Ouest)

Opérations gouvernementales

Membre

Harris pour White (Fraser Valley-Ouest)

Membre associé

White (Fraser Valley-Ouest)

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques:

White (Fraser Valley-Ouest)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Martin (ministre des Finances), le projet de loi C-109, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), seconded by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), Bill C-358, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Maloney (Erie) moved,—That the 102nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), concerning the parole system (No. 351-4080).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-100, An Act to amend, enact and repeal certain laws relating to financial institutions, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), moved, —That, in the opinion of this House, the Parliament should adopt specific measures to enable and ensure access by Members of Parliament to all judicial, quasi-judicial and administrative hearings held under the provisions of the Immigration Act, the Young Offenders Act, and the Corrections and Conditional Release Act. (*Private Members' Business M-39*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), le projet de loi C-358, Loi modifiant le Code criminel (peines consécutives), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Maloney (Erie), propose,—Que le 102^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351-4080).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-100, Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le Parlement devrait adopter des mesures précises pour permettre aux députés d'avoir accès à toutes les audiences judiciaires, quasi judiciaires et administratives tenues en vertu de la Loi sur l'immigration, de la Loi sur les jeunes contrevenants et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. (*Affaires émanant des députés M-39*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ADJOURNMENT

At 2:26 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.